



## SOMMAIRE

- NOUVELLES, ACTIVITÉS, SÉMINAIRES ET CONFÉRENCES DES CN
- AUTRES ACTIVITÉS DES CN ET EXEMPLES DE BONNES PRATIQUES
- PUBLICATIONS, REVUES ET LETTRES DES CN
- CONGRÈS DE L'AIPCR



Les liens sont accessibles avec Acrobat 5

Pour s'abonner sur le site de l'AIPCR  
[www.piarc.org](http://www.piarc.org)

## ÉDITORIAL

**La Corée est prête à accueillir la réunion du Conseil de l'AIPCR en 2009 et annonce sa candidature pour le Congrès mondial de la Route 2015.**

M. Jean-François Corté, Secrétaire général de l'AIPCR, s'est rendu en Corée pour discuter de l'accueil de la réunion du Conseil de l'AIPCR dans ce pays l'année prochaine. Le Dr. Kyong-Soo Yoo, Président du Comité national coréen, s'était chargé d'organiser des rencontres avec les gouvernements centraux et locaux, la Corporation des autoroutes coréennes et ses adhérents, ainsi que d'autres organisations.

M. Corté a été accueilli par M. Jae-Hong Lee, Premier Délégué, du Bureau des Routes et du Ministère des Affaires routières, des transports et des affaires maritimes. Il a confirmé que la Corée serait honorée d'accueillir la réunion du Conseil de l'AIPCR en 2009 et demandé que la candidature de la Corée pour le Congrès mondial de la Route en 2015 soit soutenue.

De plus, M. Corté a visité l'Institut pour la Recherche sur les Autoroutes et les Transports et le Centre d'Information sur le Trafic des Autoroutes, deux membres de la Corporation des autoroutes coréennes. Pendant sa visite, il a eu l'opportunité de rencontrer M. Jae-Soo Kang, Directeur général chargé du développement des projets routiers à la Corporation des autoroutes coréennes.

Le jour suivant, M. Corté a rendu une visite de courtoisie à M. Sang-Soo Ahn, maire de la ville d'Incheon, et a eu une réunion avec le Directeur général du bureau des routes. Un peu plus tard, des visites de plusieurs sites ont pu être organisées : Songdo Conventia, le lieu de réunion du prochain Conseil, la Halle de Communication de la Zone Economique Libre d'Incheon et le site de construction du pont d'Incheon.

Le dernier jour, l'itinéraire incluait une visite de KINTEX, le Centre International Coréen d'Exposition, qui serait le site retenu pour le Congrès mondial de la Route 2015. Finalement, un séminaire du Comité national coréen s'est tenu pour présenter les activités des Comités techniques coréens. Deux discours ont été présentés par des participants aux premiers comités techniques à Paris cette année, suivis par une présentation de M. Corté qui concernait les activités générales de l'AIPCR.

En tant que représentant de tous les Comités nationaux au sein du Comité exécutif de l'AIPCR, je suis très touché par les efforts de ce nouveau comité national créé en 2007. La Corée a nommé des représentants dans les Comités techniques de l'AIPCR et essaie en même temps d'établir des contacts bilatéraux avec les autres comités.

**Friedrich Zotter**

Représentant des comités nationaux de l'AIPCR



**Votre avis et vos commentaires à**

Friedrich Zotter: [friedrich.zotter@bmvit.gv.at](mailto:friedrich.zotter@bmvit.gv.at)



## CANADA

## Bienvenue sur le nouveau site du Comité national canadien (CNC)



Le 4 avril 2008, les membres du Conseil d'administration du Comité national canadien ont lancé le nouveau site du CNC. Ce nouveau site Web a été conçu dans le but d'améliorer l'accès à l'information et aux services offerts par le CNC de l'AIPCR. Vos commentaires et suggestions sont les bienvenus. De plus, si vous avez des difficultés de navigation, veuillez nous contacter au : [cnc@tc.gc.ca](mailto:cnc@tc.gc.ca)

## JAPON

## Amélioration du site Internet de l'Association japonaise des routes



L'Association japonaise des routes, agissant en tant que Comité national de l'AIPCR, a amélioré les parties en anglais de son site Internet et offre des informations complémentaires sur la 11ème Conférence Internationale sur les Couvertures en Asphalte, qui se tiendra à Nagoya au Japon en 2010.

Plus d'informations sur : [www.road.or.jp](http://www.road.or.jp)

## AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZÉLANDE

SPRAYED  
SEALING  
CONFERENCE  
2008

1st International

SPRAYED SEALING CONFERENCE

arOb  
GROUP

cost effective high performance surfacings

L'inscription aux conférences suivantes est désormais ouverte :

**1e Conférence Internationale sur les enduits superficiels**

27-29 juillet, Adélaïde, Australie

et

**Conférence ARRB**

30 juillet - 1er août 2008, Australie

Inscrivez-vous avant le 16 juin 2008 pour obtenir un prix préférentiel sur :

[www.arrb.com.au/conferences](http://www.arrb.com.au/conferences)



ARRB08  
collaborate  
research partnering  
with practitioners

23rd ARRB CONFERENCE

arOb  
GROUP

research partnering with practitioners

ASSOCIATION NORDIQUE DES ROUTES  
ET ASSOCIATION BALTIQUE DES ROUTES

Nordiska  
Vägtekniska  
Förbundet

**Tournée avec pour thème principal : le handicap**

Un groupe, chargé d'étudier le handicap a visité Kaunas en Lituanie le 9 avril dans le cadre du programme du séminaire NordBalt organisé par le Groupe B – Questions

Handicap- de l'Association nordique des routes, en coopération avec l'Association baltique des routes. En comptant les invités des pays nordiques, le séminaire a rassemblé 65 participants issus d'autorités des routes, de municipalités et de consultants de tous les pays baltiques, ainsi que des membres de l'Institut de recherche sur les routes et le transport local.

Les intervenants étaient tous des membres du groupe chargé des Questions du Handicap nordiques. Pendant le séminaire, les besoins et les solutions pour améliorer l'accessibilité ont été soulevés. Il a été également question de la manière de travailler sur l'accessibilité à différents niveaux, ainsi que, parmi d'autres sujets, de savoir comment réussir le « Voyage intégral », de conception universelle et d'exemples de conception. Pour finir, un choix de réussites exemplaires à Vilnius en Lituanie a été présenté en images.

Selon les premières conclusions de ce séminaire, les participants sont partis en espérant découvrir encore plus d'exemples de solutions efficaces. 94 % ont estimé que ce séminaire a pu leur fournir des informations utiles pour leur métier.

Les présentations sont disponibles sur : [www.nvfnorden.org](http://www.nvfnorden.org).





## PORTUGAL

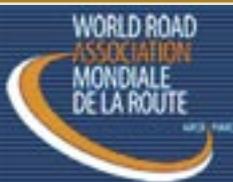
### 3e Conférence européenne sur les Chaussées et la Gestion du Patrimoine EPAM3

7-9 juillet 2008, Université de Coimbra

La croissance ininterrompue du volume du trafic prévue pour la prochaine décennie et les décennies à venir souligne la nécessité de réussir un entretien durable et de surveiller le patrimoine des réseaux de transport. C'est le défi majeur pour la majorité des administrations des routes européennes, des ingénieurs des infrastructures du transport et des chercheurs.

C'est pourquoi l'objectif majeur de cette Conférence sera l'échange d'informations sur les innovations dans l'entretien et la surveillance du patrimoine des réseaux, tels que les chaussées, les ponts et les tunnels, avec pour objectif les besoins des utilisateurs de la route et leurs souhaits, ainsi que l'utilisation optimale des ressources nécessaires, tout cela pour promouvoir une gestion du patrimoine réussie des infrastructures du transport. Le programme technique inclut des interventions essentielles sur deux sujets importants pour les objectifs et les séances de la Conférence sur huit thèmes différents couvrant les points essentiels de la gestion du patrimoine et l'ingénierie des chaussées.

Plus d'informations sur : <http://www.epam3.org/generalInfo.php>



## SURF 2008

## SLOVÉNIE

### Symposium international sur les Caractéristiques de Surface des Chaussées pour les Routes et les Aérodrômes (SURF)

21-23 octobre 2008, Grand Hôtel Bernardin, Portoroz

Le Comité national slovène de l'AIPCR, le Comité technique 4.2 « Interaction Route/Véhicule » et l'Association mondiale de la Route offrent une occasion unique de discuter des derniers développements des caractéristiques de surface de chaussées pour les routes et les aérodrômes et pour les spécialistes de partager leur savoir et leurs expériences.

Thèmes de la Conférence :

- évaluation des chaussées,
- outils d'analyse des données,
- critères de performance,
- gestion des chaussées,
- évaluation et gestion des routes non revêtues,
- tendances des interactions entre la route et le véhicule et leur impact sur la conception et la gestion,
- autres sujets relatifs à l'interaction route/véhicule.

Plus d'informations sur : [WWW.SURF2008.SI](http://WWW.SURF2008.SI)

## ESPAGNE

### Séminaire spécial sur le drainage profond

3 avril 2008, Antequera, Malaga



Le 3 avril 2008, un séminaire sur le drainage des structures souterraines du transport s'est tenu à Antequera (Malaga). Un document spécifique concernant le « Projet et construction du drainage souterrain dans les structures des routes et des voies ferrées » a été présenté. Une forte participation de la part des professionnels du secteur de l'ingénierie privée a permis d'analyser les problèmes reliés à l'impact de l'eau sur les structures terrestres.

Plus d'informations sur : [www.atc-piarc.com](http://www.atc-piarc.com)



### Séminaire sur les fondations des ponts en pierre

10 avril 2008, Madrid



L'ATC, le comité espagnol de l'AIPCR, a organisé un séminaire sur les « fondations des ponts en pierre » au collège des ingénieurs civils de Madrid. Ce séminaire a traité des aspects fonctionnels et structurels de ce type de structures, ainsi que des causes majeures de mauvaises constructions et éboulements. Ce séminaire s'adressait aux professionnels techniciens des secteurs publics comme privés.

Plus d'information sur : [www.atc-piarc.com](http://www.atc-piarc.com)

SUITE PAGE SUIVANTE...

... SUITE

### Séminaire sur la mesure des textures et des structures d'ingénierie des chaussées sur les routes nationales

7 Mai 2008, Madrid



Sous le patronage du CEDEX (Centre pour les Etudes et l'Expérimentation dans le domaine des travaux publics), ce séminaire technique a porté sur les descriptions des techniques employées pour mesurer les textures à la surface des chaussées ainsi que l'ingénierie de leur structure. L'analyse est réalisée en estimant les déviations et en évaluant la formation de fissures. Les critères de mesure employés pour surveiller la chaussée des routes nationales, les stratégies de rénovation et les techniques de l'entretien pour améliorer l'état des réseaux de routes nationales ont également été abordés.

Plus d'information sur : [www.atc-piarc.com](http://www.atc-piarc.com)

### IXe Congrès sur l'entretien des autoroutes

23 – 26 Juin 2008, Tarragone



Les réserves de budget destinées à l'entretien ont permis de débiter différents plans pour améliorer le réseau autoroutier. Par ailleurs, les spécifications techniques et légales impactant les activités de l'entretien ont largement été modifiées, surtout en ce qui concerne les mélanges de bitumes et les tunnels. Une autre question concerne les précautions adoptées pour la santé et la sécurité par nos administrations avec pour objectif plus d'uniformité et une meilleure surveillance.

Le congrès invitera à visiter l'EXPO 2000 internationale qui se tient du 14 juin au 14 septembre 2008 à Saragosse.

Plus d'information sur : [www.atc-piarc.com](http://www.atc-piarc.com)

## Autres activités des CN et exemples de bonnes pratiques

### ARGENTINE



Eng. Ada Lía Gonzalez  
Présidente du CENATTEV

Le 2 avril 2008, un accord-cadre de partenariat entre le Centre Argentin du Transfert de Technologies des Routes – CENATTEV et l'Institut des Routes Ibéro-Américain a été signé à Cartagena de Indias par les Présidents Ada Lia Gonzales et Jacopo Diaz Pineda. Selon ce partenariat, des contacts intensifs avec les autres pays ibéro-américains devraient débiter pour les aspects professionnels et techniques des infrastructures routières et du transport.

En avril 2008, la présidente du CENATTEV, agissant en tant que Comité national argentin de l'AIPCR, a participé pendant une journée aux discussions sur « Bicyclettes publiques : vers une nouvelle culture urbaine » au salon doré du Palais législatif de Buenos Aires. Pendant cette journée intéressante et fructueuse, des personnalités importantes sont intervenues sur les solutions qu'apporte ce système pour résoudre des problèmes urbains tels que le transport, la pollution, le changement de climat et la qualité de la vie.

En janvier 2008, une réunion s'est tenue pour discuter des responsabilités des nouveaux Comités techniques de l'AIPCR pour la période 2008 – 2011 et le rôle du CENATTEV en tant que Comité national de l'AIPCR.

Plus d'information sur : [www.vial.org.ar](http://www.vial.org.ar)

### AUTRICHE

#### Visite du Comité national coréen



Le Comité national autrichien a reçu une délégation du Comité national coréen le 16 mai 2008 et discuté de la mise à jour des directives et des manuels sur les équipements et les appareils pour la sécurité des routes. Une réunion organisée dans la matinée au ministère fédéral des Transports, de l'Innovation et de la Technologie a permis une rencontre entre l'administration et le secteur privé, et fut suivie par une visite technique des équipements de sécurité des routes dans l'après-midi.

Plus d'information sur : [www.fsv.at/piarc/index.html](http://www.fsv.at/piarc/index.html)

## AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZÉLANDE

### Tournée d'études des jeunes professionnels d'Austroroads

La tournée d'études des jeunes professionnels a été initiée par Austroroads en 2004, avec pour objectif de compléter la base de connaissance des organisations membres d'Austroroads avec des sujets considérés comme d'importance stratégique. Elle doit recruter de jeunes professionnels qui ont la capacité d'apporter une contribution significative à leur propre organisation et à Austroroads sur une longue période.

Ces tours d'étude ont lieu tous les deux ans. Celui des années 2008-09 aura pour titre « Réussir des objectifs ambitieux pour la sécurité des routes » et organisera des visites de pays avec les chiffres d'accidents les plus bas (comme la Norvège, les Pays-Bas et la Suède). Les participants parleront avec des personnes-clés pouvant témoigner des résultats, et surtout, du chemin parcouru. Tous les pays visités mettent en oeuvre une approche systématique de la sécurité, comme le fait l'Autriche. La tournée se terminera par une participation à la conférence de l'OCDE à Paris en septembre 2008. Les organisations membres d'Austroroads ont été invitées pour nommer de jeunes professionnels qui participeront à la tournée d'étude. Il n'y a pas de limite d'âge, mais cependant, il est attendu que les participants seront des jeunes membres des équipes qui seront capable de profiter des connaissances acquises et d'apporter leur contribution à leur organisation et à Austroroads.

Plus d'information sur : [www.austroroads.com.au/wra\\_australian\\_national.html](http://www.austroroads.com.au/wra_australian_national.html)



## CANADA

### La Mission commerciale canadienne, Paris 2007, couronnée de succès !

Plus de 200 Canadiens ont participé à la Mission commerciale canadienne dans le cadre du 23e Congrès mondial de la route de l'Association mondiale de la route (AIPCR), tenu à Paris du 17 au 21 septembre 2007. Le congrès de Paris 2007 marquait le centenaire de l'Association mondiale de la Route et avait pour thème « Le choix du développement durable ».



M. Brian Jean, secrétaire parlementaire du ministre des Transports, procède à l'ouverture du pavillon du Canada en compagnie des ministres des Transports du Québec, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Aussi présents, mais n'apparaissant pas sur la photo les ministres des Transports du Manitoba, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick.

C'est Transports Canada, via le Comité national canadien de l'Association mondiale de la route, qui a organisé cette mission. Le but de la mission était de promouvoir le savoir-faire de l'industrie canadienne du domaine des infrastructures et des transports routiers en assurant la participation du Canada à l'AIPCR. Plus de 5 000 décideurs du secteur routier venus du monde entier étaient présents incluant 61 ministres responsables des transports.

[www.cnc-piarc-aipcr.ca/](http://www.cnc-piarc-aipcr.ca/)

## FRANCE

### Le Prix du CF-AIPCR

Un concours ouvert à tous les professionnels, jeunes ou expérimentés, témoignant d'un intérêt pour le secteur de la route et des transports.

Il s'agit d'un concours de mémoires, ouvert aux professionnels comme aux étudiants, à titre individuel ou en équipes. Les entreprises ou organisations ne sont pas admises à concourir, mais il est autorisé de présenter des produits ou travaux développés dans un cadre professionnel. Dans ce cas, il appartient aux candidats de s'assurer de l'accord de leur employeur. Le règlement général de ce concours est disponible sur le site du CF-AIPCR.



Le concours 2008 est ouvert dans quatre catégories distinctes :

- conception, construction des routes,
- gestion du patrimoine routier et exploitation du trafic,
- sécurité routière,
- développement durable.

Le CF-AIPCR attribuera un prix de 1 000 € au meilleur mémoire dans chaque catégorie, ainsi qu'un prix spécial du jury de 1 000 € récompensant un mémoire particulièrement innovant ou intéressant. Les mémoires primés feront l'objet d'une publication largement diffusée. La remise solennelle des prix du concours national aura lieu dans le cadre de la cérémonie d'ouverture du salon Interoute qui se tiendra à Rennes le 23 septembre 2008.

Chaque candidat devra soumettre son mémoire au plus tard le 7 juillet 2008. Le jury se réunira la première semaine de septembre, en vue d'une publication du palmarès le 15 septembre 2008.

Pour toutes informations complémentaires sur ce concours  
ou si vous envisagez d'y être candidat, prenez contact avec Yolande DANIEL à l'adresse :  
[cf-aipcr@lpcp.fr](mailto:cf-aipcr@lpcp.fr)

## CANADA-QUÉBEC



Le nouveau cycle de travaux 2008-2011 débute rondement pour le Comité national québécois de l'AIPCR. Du 13 au 15 février 2008, Québec accueillait la réunion du Comité exécutif de l'Association. Le 13 février, le président de l'AIPCR, M. Colin Jordan, et M. Denys Jean, sous-ministre des Transports du Québec, signaient dans l'enceinte de l'Assemblée nationale du Québec l'entente pour l'organisation du XIIIe Congrès international de la viabilité hivernale qui se tiendra à Québec du 8 au 11 février 2010. Les représentants du Canada-Québec au sein des comités techniques ont participé aux réunions de démarrage à Paris.

Du 14 au 16 avril 2008, l'Association québécoise du transport et des routes, au sein de laquelle est intégré l'AIPCR-Québec, tenait son 43e congrès annuel à Québec. Ce congrès avait pour thème : l'heure des choix. Au cours du Congrès, la première déléguée du Canada-Québec, Mme Anne-Marie Leclerc, a procédé à la remise de trois prix dans le cadre du Concours de mémoires AIPCR-Québec. Ce concours en était à sa huitième édition. Madame Leclerc a également présenté les grandes lignes du rapport de la participation du Québec au XXIIIe Congrès mondial de la route, qui s'est tenu à Paris en septembre dernier, et le président du Comité, M. Daniel Toutant, a présenté son rapport annuel d'activités. Un cédérom regroupant ces deux rapports a été distribué aux participants.

Le Comité AIPCR-Québec a tenu à souligner le travail remarquable de trois de ses membres : Mme Line Tremblay qui, depuis 2001, a été secrétaire francophone du Comité de la gestion des risques liés aux routes, M. Mathieu Grondin qui, depuis 2000, a été tour à tour membre et secrétaire francophone du Comité de l'Interaction route/véhicule et M. Nelson Rioux qui, de 1992 à 1999, a été membre du Comité des chaussées, puis président de ce comité de 2000 à 2007. Une plaque souvenir, visant à souligner leur contribution, leur a été remise et ils ont été désignés membres d'honneur du Comité.

En terminant, des membres du Comité vont participer en juin, à Helsinki en Finlande, au Congrès Via Nordica 2008 afin, notamment, de promouvoir le congrès de la viabilité hivernale qui se tiendra à Québec en février 2010.

Plus d'informations sur : [www.aqtr.qc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&lang=1](http://www.aqtr.qc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&lang=1)

## Publications, revue et lettres des CN

## Australie et nouvelle-zélande

## Publications d'Austroroads

Les parutions récentes comprennent :

Guides pour la gestion des routes, le parking, les limitations et le contrôle des vitesses, la gestion des déchets, les pratiques des travaux sur les chaussées, la conception et la gestion du trafic dans les agglomérations, les recherches géotechniques et un glossaire des termes d'Austroroads

Rapports de recherche et rapports techniques :

- Meilleures pratiques sur l'amélioration de l'entretien des poids lourds, du transport public sur les routes, du codéplacement et des véhicules d'urgence.
- Revue littéraire : déroulement du trafic sur les autoroutes en cas d'embouteillage.
- Utilisation optimale des agrégats granulaires – construction de chaussées de test.
- Une revue des recherches effectuées par Austroroads sur la compaction par giration.
- Audit des aires de repos en fonction des directives nationales.
- Guide Austroroads de la sécurité des matériaux bitumineux.

Toutes les publications Austroroads sont accessibles sur : [www.onlinepublications.austroroads.com.au](http://www.onlinepublications.austroroads.com.au)



## CANADA

## Favoriser les échanges sur les infrastructures de transport



Une brochure sur les missions, les valeurs et les efforts du Comité national du Canada (CNC) est disponible pour téléchargement à partir du nouveau site web conçu [www.cnc-piarc-aipcr.ca](http://www.cnc-piarc-aipcr.ca).

Fondé en 1999, le Comité national canadien (CNC) regroupe des membres canadiens de l'Association mondiale de la route. Il a pour mission d'orienter et de coordonner les efforts de ses membres et de contribuer aux objectifs poursuivis par l'Association mondiale de la route. Le CNC sert aussi de tribune pour l'échange d'information entre les entreprises canadiennes, Transports Canada et les autres comités nationaux de l'Association. Il favorise en outre les échanges internationaux dans le domaine routier. Le CNC rassemble le milieu routier canadien, qu'il s'agisse de gouvernements, des entreprises privées, du secteur associatif ou du domaine universitaire.

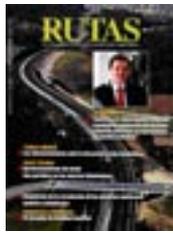
## CANADA-QUÉBEC



Les publications récentes sont disponibles sur le site Internet du Comité national du Canada-Québec :

- une brochure sur les missions et tâches du Comité national du Québec,
- le bulletin trimestriel (éditions 2006 et 2007),
- rapports sur le 23e Congrès mondial de la Route 2007 à Paris et le Congrès international de la Viabilité hivernale 2006 à Turin,
- le manuel de sécurité des routes de l'AIPCR,
- un mémorandum sur la coopération avec le Comité national du Burkina Faso.

Information : [www.aqtr.qc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&lang=1](http://www.aqtr.qc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&lang=1)



## ESPAGNE

Edition n°125 du magazine « Rutas » publié par le Comité national espagnol de l'AIPCR. Disponible sur : <http://www.atc-piarc.com/rutas>

## Congrès de l'AIPCR

### 13E CONGRÈS DE LA VIABILITÉ HIVERNALE DE L'AIPCR 8-11 février 2010 dans la ville de Québec



Le Comité national du Québec est fortement engagé dans la préparation du 13e Congrès de la Viabilité hivernale de l'AIPCR dans la ville de Québec. Pour ce congrès, le comité technique B.5 sur les services hivernaux de l'AIPCR est en train d'esquisser les premières propositions.

<http://www.aipcrquebec2010.org/>

### 24E CONGRÈS MONDIAL DE LA ROUTE 25-30 septembre 2011, Mexico City

Le 24e Congrès de l'Association mondiale de la Route se tiendra à Mexico (Mexique) du 25 au 30 septembre 2011. Mexico City est une destination idéale pour les réunions et les conventions. Le Centre d'Expositions et de Conventions Banamex est le centre le plus moderne de ce type à Mexico et après quatre ans, l'emplacement le plus recherché en Amérique latine. En plus des séances du congrès, un éventail d'activités, de visites techniques, de tours avant et après le congrès attireront les participants et les personnes accompagnantes.



Votre avis et vos commentaires à

Friedrich Zotter: [friedrich.zotter@bmvit.gv.at](mailto:friedrich.zotter@bmvit.gv.at)